

SZENE 46 · NUMMER 7

งานที่กรุงเทพฯ

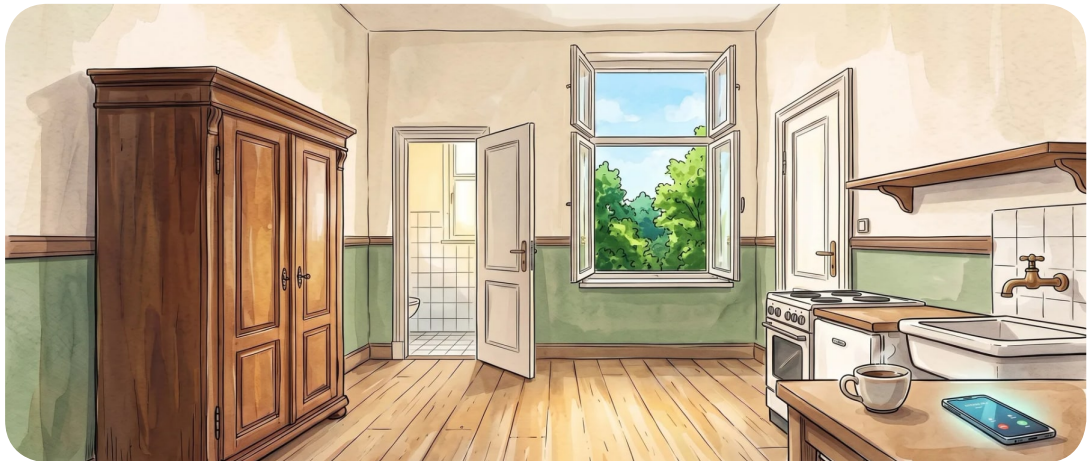
Anna ruft an: ein Vorstellungsgespräch in der Hauptstadt am Montag um zehn, in der neuen Sprache. Deine Probezeit hier endet am 30. Juni und Kong hat schon eine Liste mit Gründen zum Bleiben erstellt. Du buchst einen Zug und ein Hotelzimmer für Sonntagnacht. Einzelzimmer, eine Nacht, Frühstück inbegriffen?

60 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Bleiben

Thailändisch

Online lesen &
hören



LERNZIEL

Ich kann über meine Pläne sprechen und am Telefon ein Zimmer buchen.

แอนนา = ■ Lena (Lukas) = ○ ชัย = ▲ อร = ●

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

■ สวัสดี! จดหมายมาถึงแล้ว แมวขโมยปากเป่าจากตู้เย็นเหรอ

○ แอนนา ไม่ใช่ค่ะ (ไม่ใช่ครับ) จากร้านกาแฟของเรา เรื่องยาวค่ะ (เรื่องยาวครับ)

■ ฟังก่อนนะ บริษัทของฉันต้องการวิศวกรที่กรุงเทพฯ ทำงานเป็นภาษาไทย

○ ภาษาไทยเหรอคะ (ภาษาไทยเหรอครับ) พูดได้ แต่ยังไม่เก่งมากค่ะ
(แต่ยังไม่เก่งมากครับ)

■ เก่งกว่าที่คิดนะ วันจันทร์มีสัมภาษณ์ ตอนสิบโมง

○ วันจันทร์นี้เลยเหรอคะ ช่วงทดลองงานที่นี้จบวันที่สามสิบมิถุนายนค่ะ
(วันจันทร์นี้เลยเหรอครับ ช่วงทดลองงานที่นี้จบวันที่สามสิบมิถุนายนครับ)

■ งั้นก็ดีเลย มาสัมภาษณ์ก่อน แล้วค่อยคิดอีกที

○ ได้ค่ะ จะไปค่ะ (ได้ครับ จะไปครับ)

▲ โรงแรมแสงตะวัน สวัสดีครับ

○ สวัสดีค่ะ (สวัสดีครับ) ขอจองห้อง ตั้งแต่วันอาทิตย์ถึงวันจันทร์ค่ะ
(ตั้งแต่วันอาทิตย์ถึงวันจันทร์ครับ)

▲ ห้องเดี่ยวหรือห้องคู่ครับ

○ ห้องเดี่ยวค่ะ (ห้องเดี่ยวครับ) หนึ่งคืน

▲ หนึ่งพันสองร้อยบาทครับ

○ รวมอาหารเข้าใหม่คะ (รวมอาหารเข้าใหม่ครับ)

▲ รวมครับ ตั้งแต่เจ็ดโมงถึงสิบโมง ชื่ออะไรครับ

○ เบกเกอร์คะ (เบกเกอร์ครับ) บี อี ซี เค อี อาร์

▲ ขอบคุณครับ แล้วเจอกันวันอาทิตย์

Unten im Café stellt On eine Torte auf die Theke. Darauf steht in Sahne: „โชคดี!“ („Viel Glück!“).

● อยู่นี่เอง! มีอะไรให้

○ ให้โชคเธอคะ แต่ยังไม่ได้ออกอะไรเลยคะ (ให้โชคเธอครับ แต่ยังไม่ได้ออกอะไรเลยครับ)

● วันจันทร์สิบโมง สัมภาษณ์งานที่กรุงเทพฯ

○ รู้ได้ยังไงคะ (รู้ได้ยังไงครับ)

Sie gibt dir ein Blatt in Kongs ordentlicher Handschrift:
„เหตุผลสิบข้อที่จะอยู่ต่อ“ („Zehn Gründe zu bleiben“).

● จากคุณยายสมพรใจ

● กระดาษนี้จากห้อง

○ อย่างแรก กาแฟของอร อย่างที่สอง เทียนทะเลสาบ อย่างสุดท้าย

ยินดีช่วยเรื่องภาษาไทยค่ะ (ยินดีช่วยเรื่องภาษาไทยครับ)

Vokabeln

TÄTIGKEITEN · DOING THINGS

เสร็จ enden

GRÜSSE UND HÖFLICHKEIT · GREETINGS AND COURTESY

โชคดี Viel Glück

LEBEN UND ARBEIT · LIFE AND WORK

บริษัท Firma

ช่วงทดลองงาน Probezeit

GELD UND EINKAUFEN · MONEY AND SHOPPING

ห้องเดี่ยว Einzelzimmer

ห้องคู่ Doppelzimmer

ORTE IN DER STADT · PLACES IN TOWN

โรงแรม Hotel

เมืองหลวง Hauptstadt

WIE MENSCHEN UND DINGE SIND · WHAT THINGS AND PEOPLE ARE LIKE

เยี่ยม toll

ALLTÄGLICHE DINGE · EVERYDAY THINGS

ไปรษณีย์

Postkarte

DATEN UND EREIGNISSE · DATES AND EVENTS

สัมภาษณ์

Vorstellungsgespräch

HÖREN & VERSTEHEN**L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 สวัสดี! จดหมายมาถึงแล้ว แมวขโมยปากเป่าจากตู้เย็นหรือ☐ A Lena☐ B อร☐ C ชัย☐ D แอนนา**2 รวมครับ ตั้งแต่เจ็ดโมงถึงสิบโมง ชื่ออะไรครับ**☐ A อร☐ B Lena☐ C แอนนา☐ D ชัย

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 ภาษาไทยเธอคะ พูดได้ แต่ยังไม่เก่งมากค่ะ

- ☐ (A) Thai? Ich kann es sprechen, aber noch nicht besonders gut.
- ☐ (B) Ein Einzelzimmer. Eine Nacht.
- ☐ (C) Gut. Ich gehe hin.

**2 อย่างแรก กาแฟของอร อย่างที่สอง เทียนทะเลสาบ อย่างสุดท้าย
ยินดีช่วยเรื่องภาษาไทยค่ะ**

- ☐ (A) Guten Tag. Ich möchte ein Zimmer von Sonntag bis Montag buchen.
- ☐ (B) Danke. Bis Sonntag.
- ☐ (C) Erstens: Ons Kaffee. Zweitens: ein Ausflug zum See. Und zuletzt: Ich helfe Ihnen gern mit Thai.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Thailandisch an.

- 1 Dann passt es doch. Komm erst zum Gespräch, dann kannst du noch einmal darüber nachdenken.**

- ☐ A ห้องเดี่ยวหรือห้องคู่ครับ
- ☐ B เบกเกอร์ค่ะ บี อี ซี เค อี อาร์
- ☐ C งั้นก็ดีเลย มาสัมภาษณ์ก่อน แล้วค่อยคิดอีกที

- 2 Hör erst mal zu. Meine Firma braucht jemanden fürs Ingenieurteam in Bangkok. Die Arbeitssprache ist Thai.**

- ☐ A วันจันทร์นี้เลยเหอะคะ ช่วงทดลองงานที่นี้จบวันที่สามสิบมิถุนายนค่ะ
- ☐ B ฟังก่อนนะ บริษัทของฉันต้องการวิศวกรที่กรุงเทพฯ ทำงานเป็นภาษาไทย
- ☐ C รู้ได้ยังไงคะ

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

1

เค

บี

เบกเกอร์ค่ะ

อี

อาร์

ซี

อี

2

เรื่องยาวค่ะ

แอนนา

ไม่ใช่ค่ะ

จากร้านกาแฟของเรา

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ อย่างแรก กาแฟของอร อย่างที่สอง เทียวทะเลสาบ อย่างสุดท้าย ยินดีช่วยเรื่องภาษาไทยค่ะ
- ☐ แอนนา ไม่ใช่ค่ะ จากร้านกาแฟของเรา เรื่องยาวค่ะ
- ☐ ภาษาไทยเธอคะ พูดได้ แต่ยังไม่เก่งมากค่ะ
- ☐ รวมครับ ตั้งแต่เจ็ดโมงถึงสิบโมง ชื่ออะไรครับ
- ☐ จันทิมาเลย มาสัมภาษณ์ก่อน แล้วค่อยคิดอีกที

SZENE 46 · WÖRTER

งานที่กรุงเทพฯ

Eine Stelle in Bangkok

4 Übungen · Dauer: 10 Min.

Bleiben

Thailändisch

Online lesen &
hören

โปสการ์ด

Postkarte



บริษัท

Firma



สัมภาษณ์

Vorstellungsges
präch

ช่วงทดลองงาน

Probezeit



เสร็จ

enden



เยี่ยม

toll



โรงแรม

Hotel



ห้องเดี่ยว

Einzelzimmer



ห้องคู่

Doppelzimmer



โชคดี

Viel Glück



เมืองหลวง

Hauptstadt



เสนอ

anbieten

Wörter

AUS DER SZENE

ไปรษณีย์

Postkarte

บริษัท

Firma

ฟังก์ชั่นนะ บริษัทของฉันต้องการวิศวกรที่กรุงเทพฯ
ทำงานเป็นภาษาไทย

สัมภาษณ์

Vorstellungsgespräch

วันจันทร์สิบโมง สัมภาษณ์งานที่กรุงเทพฯ

ช่วงทดลองงาน

Probezeit

วันจันทร์นี้เลยหรือคะ
ช่วงทดลองงานที่นับวันทีสามสิบมิถุนายนคะ

เสร็จ

enden

เยี่ยม

toll

โรงแรม

Hotel

โรงแรมแสงตะวัน สวัสดิ์ครับ

ห้องเดี่ยว

Einzelzimmer

ห้องเดี่ยวค่ะ หนึ่งคืน

ห้องคู่

Doppelzimmer

ห้องเดี่ยวหรือห้องคู่ครับ

โชคดี

Viel Glück

เมืองหลวง

Hauptstadt

NEUE WÖRTER

เสนอ

anbieten

เหตุผล

Grund

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 ห้องคู่

- ☐ A Doppelzimmer
- ☐ B schrecklich
- ☐ C aufpassen

2 ช่วงทดลองงาน

- ☐ A Plan
- ☐ B gut
- ☐ C Probezeit

3 เสร็จ

- ☐ A Pfannkuchen
- ☐ B spät
- ☐ C enden

4 โชคดี

- ☐ A lang
- ☐ B Kerze
- ☐ C Viel Glück

5 เมืองหลวง

- ☐ A Fuß
- ☐ B Hauptstadt
- ☐ C Postkarte

6 สัมภาษณ์

- ☐ A Vorstellungsgespräch
- ☐ B sechs
- ☐ C essen

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

สวัสดี ไม่ใช่ ฟัง ภาษา

_____! จดหมายมาถึงแล้ว แมวโมยปากเป่าจากตู้เย็นหรือ

Bedeutung: Hallo! Dein Brief ist angekommen. Hat der Kater ein Mundstück aus dem Kühlschrank gestohlen?

สวัสดี ไม่ใช่ ฟัง ภาษา

แอนนา _____ ค่ะ จากร้านกาแฟของเรา เรื่องยาวค่ะ

Bedeutung: Anna, nein. Aus unserem Café. Das ist eine lange Geschichte.

ไม่ใช่ ภาษา สวัสดี ฟัง

_____ ก่อนนะ บริษัทของฉันต้องการวิศวกรที่กรุงเทพฯ

ทำงานเป็นภาษาไทย

Bedeutung: Hör erst mal zu. Meine Firma braucht jemanden fürs Ingenieurteam in Bangkok. Die Arbeitssprache ist Thai.

ฟัง ภาษา สวัสดิ์ ไม่ใช่

_____ไทยหรือคะ พูดได้ แต่ยังไม่เก่งมากค่ะ

Bedeutung: Thai? Ich kann es sprechen, aber noch nicht besonders gut.

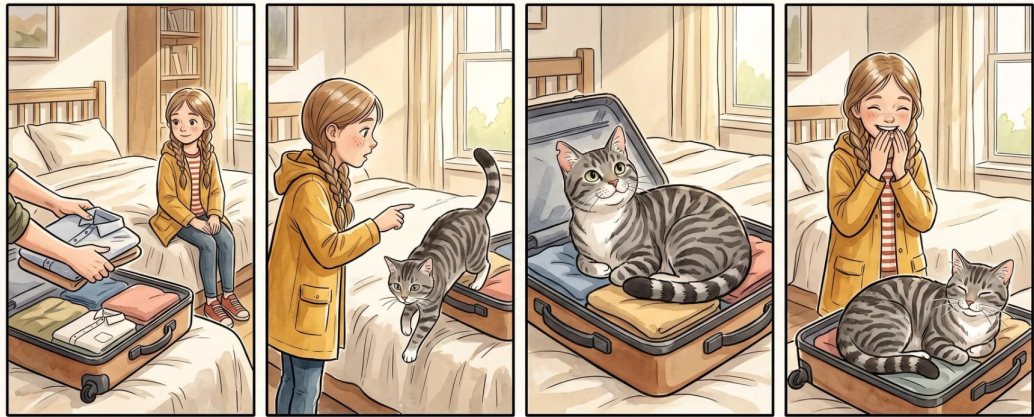
เก่ง ไม่ใช่ ฟัง สวัสดิ์

_____กว่าที่คิดนะ วันจันทร์มีสัมภาษณ์ ตอนสิบโมง

Bedeutung: Besser, als du denkst. Am Montag um zehn ist ein Vorstellungsgespräch.

W3) MALI, ICH FAHRE NACH BANGKOK. NUR FÜR EINE NACHT.

Fülle die Sprechblasen aus.



คู่ เดี่ยว โรงแรม คินเตียว

Lena: มะลิ จะไปกรุงเทพฯ แค่ _____ ค่ะ

มะลิ: ไป _____ เหมอ แล้วเลือ่ละ

Lena: เลือ่ ไม่ได้เนะ นีห็อง _____ ค่ะ

มะลิ: งั้นต้องมีห็อง _____!

Bedeutung: 1. Mali, ich fahre nach Bangkok. Nur für eine Nacht.

2. In ein Hotel? Und was ist mit Suea?

3. Suea, nein. Das ist ein Einzelzimmer.
4. Dann brauchst du ein Doppelzimmer!

W4) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

ไม่ใช่ ภาษา ฟัง สวัสดี

_____! จดหมายมาถึงแล้ว แมวขโมยปากเป่าจากตู้เย็นเธอ

Bedeutung: Hallo! Dein Brief ist angekommen. Hat der Kater ein Mundstück aus dem Kühlschrank gestohlen?

ไม่ใช่ สวัสดี ฟัง ภาษา

แอนนา _____ ค่ะ จากร้านกาแฟของเรา เรื่องยาวค่ะ

Bedeutung: Anna, nein. Aus unserem Café. Das ist eine lange Geschichte.

ภาษา ไม่ใช่ ฟัง สวัสดี

_____ ก่อนนะ บริษัทของฉันต้องการวิศวกรที่กรุงเทพฯ

ทำงานเป็นภาษาไทย

Bedeutung: Hör erst mal zu. Meine Firma braucht jemanden fürs Ingenieurteam in Bangkok. Die Arbeitssprache ist Thai.

สวัสดี ภาษา ฟัง ไม่ใช่

_____ไทยหรือคะ พูดได้ แต่ยังไม่เก่งมากค่ะ

Bedeutung: Thai? Ich kann es sprechen, aber noch nicht besonders gut.

เก่ง ไม่ใช่ สวัสดี ฟัง

_____กว่าที่คิดนะ วันจันทร์มีสัมภาษณ์ ตอนสิบโมง

Bedeutung: Besser, als du denkst. Am Montag um zehn ist ein Vorstellungsgespräch.

จะ อยาก

Neue Veränderungen und noch nicht abgeschlossene Handlungen

6 Übungen · Dauer: 20 Min.

Bleiben

Thailändisch

Online lesen &
hören



Neue Veränderungen und noch nicht abgeschlossene Handlungen

Thai verwendet **จะ** oft für einen künftigen Plan oder eine Vereinbarung. Es ist üblich, wenn etwas beschlossen, geplant oder erwartet wird. **จะไปกรุงเทพฯ** bedeutet „nach Bangkok fahren werden“.

Verwende **อยาก** vor einem Verb für einen Wunsch. **อยากไปกรุงเทพฯ** bedeutet „nach Bangkok fahren wollen“. Das heißt nicht, dass der Plan schon feststeht.

Im Gespräch können beide mit unterschiedlichen Bedeutungen vorkommen. **อยากอยู่บ้านร่มเย็นต่อไป** zeigt einen Wunsch, während **จะอยู่ที่นี้ต่อไป** eine Entscheidung über die Zukunft ausdrückt.

Form	Beispiel	Bedeutung
จะ	จะไปวันจันทร์	werden / vorhaben
อยาก	อยากไปกรุงเทพฯ	wollen
จะ...ต่อไป	จะอยู่ที่นี้ต่อไป	weitermachen / bleiben werden

พรุ่งนี้ จะ ไปกรุงเทพฯ

Morgen geht es nach Bangkok.

ตอนนี้ อยาก อยู่บ้านร่มเย็นต่อไป

Im Moment möchte ich weiter in Ban Rom Yen bleiben.

วันจันทร์ จะ ไปสัมภาษณ์งานค่ะ (ไปสัมภาษณ์งานครับ)

Am Montag gehe ich zu einem Vorstellungsgespräch.

ฉัน (ผม) อยาก คิดดูก่อนค่ะ (คิดดูก่อนครับ)

Ich möchte erst darüber nachdenken.

อร อยาก ช่วยเรื่องภาษาไทย

On möchte mit Thai helfen.

หลังจาก จะ โทรหาแอนนา

Nach der Arbeit werde ich Anna anrufen.

บางที อยาก อยู่ที่นี่

Vielleicht möchte ich hierbleiben.

สุดท้าย จะ อยู่ต่อ

Am Ende werde ich bleiben.

GRAMMATIK**G1) ACHE AUF DAS NÜTZLICHE MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

- 1 พรุ่งนี้ จะ ไปกรุงเทพฯ

Bedeutung: Morgen geht es nach Bangkok.

- 2 ตอนนี้ อยาก อยู่บ้านร่มเย็นต่อไป

Bedeutung: Im Moment möchte ich weiter in Ban Rom Yen bleiben.

- 3 วันจันทร์ จะ ไปสัมภาษณ์งานค่ะ

Bedeutung: Am Montag gehe ich zu einem Vorstellungsgespräch.

4

ฉัน

อยาก

คิดดูก่อนค่ะ

Bedeutung: Ich möchte erst darüber nachdenken.

G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die Übersetzung und das Muster aus dieser Einheit.

1 พรุ่งนี้ _____ ไปกรุงเทพฯ

(A) อยาก

(B) จะ

(C) แล้ว

Bedeutung: Morgen geht es nach Bangkok.

2 ตอนนี้ _____ อยู่บ้านร่มเย็นต่อไป

- ☐ A ตั้งแต่
- ☐ B จะ
- ☐ C อยาก

Bedeutung: Im Moment möchte ich weiter in Ban Rom Yen bleiben.

3 วันจันทร์ _____ ไปสัมภาษณ์งานค่ะ

- ☐ A อยาก
- ☐ B จะ
- ☐ C ไม่มี

Bedeutung: Am Montag gehe ich zu einem Vorstellungsgespräch.

4 ฉัน _____ คิดดูก่อนค่ะ

- ☐ A อยาก
- ☐ B จะ
- ☐ C แล้ว

Bedeutung: Ich möchte erst darüber nachdenken.

5 อร _____ ช่วยเรื่องภาษาไทย

- ☐ A จะ
- ☐ B ไม่มี
- ☐ C อยาก

Bedeutung: On möchte mit Thai helfen.

6 หลังงาน _____ โทรหาแอนนา

- ☐ A ยัง
- ☐ B อยาก
- ☐ C จะ

Bedeutung: Nach der Arbeit werde ich Anna anrufen.

7 บางที _____ อยู่ที่นี่

- ☐ A จะ
- ☐ B ก่อน
- ☐ C อยาก

Bedeutung: Vielleicht möchte ich hierbleiben.

8 สุดท้าย _____ อยู่ต่อ

- ☐ A อยาก
- ☐ B จะ
- ☐ C ไม่เจอ

Bedeutung: Am Ende werde ich bleiben.

G3) ERGÄNZE DIE AUSSAGEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

จะ อยาก

วันจันทร์ _____ ไปสัมภาษณ์งานค่ะ

Bedeutung: Am Montag gehe ich zu einem Vorstellungsgespräch.

อยาก จะ

ฉัน _____ คิดดูก่อนค่ะ

Bedeutung: Ich möchte erst darüber nachdenken.

อยาก จะ

อร _____ ช่วยเรื่องภาษาไทย

Bedeutung: On möchte mit Thai helfen.

จะ อยาก

หลังจาก _____ โทรหาแอนนา

Bedeutung: Nach der Arbeit werde ich Anna anrufen.

อยาก จะ

บางที _____ อยู่ที่นี่

Bedeutung: Vielleicht möchte ich hierbleiben.

จะ อยาก

สุดท้าย _____ อยู่ต่อ

Bedeutung: Am Ende werde ich bleiben.

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

- 1 กรุงเทพมหานคร พรุ่งนี้ จะ ไป

Bedeutung: Morgen geht es nach Bangkok.

- 2 บ้าน อยาก นี่ อยู่ ไป ต่อ ร่มเย็น ตอน

Bedeutung: Im Moment möchte ich weiter in Ban Rom Yen bleiben.

3

จันทร์

ไป

สัมภาษณ์

วัน

ค่ะ

งาน

จะ

Bedeutung: Am Montag gehe ich zu einem Vorstellungsgespräch.

4

ค่ะ

คิด

ดู

ก่อน

ฉัน

อยาก

Bedeutung: Ich möchte erst darüber nachdenken.

5

อยาก

ไทย

อร

ภาษา

ช่วย

เรื่อง

Bedeutung: On möchte mit Thai helfen.

6

โทร

หา

หลัง

แะ

น

งาน

นา

จะ

Bedeutung: Nach der Arbeit werde ich Anna anrufen.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Morgen geht es nach Bangkok. Du sagst:

- A พรุ่งนี้ จะ ไปกรุงเทพฯ
- B พรุ่งนี้ อยาก ไปกรุงเทพฯ

2 Im Moment möchte ich weiter in Ban Rom Yen bleiben. Du sagst:

- A ตอนนี้ จะ อยู่บ้านร่มเย็นต่อไป
- B ตอนนี้ อยาก อยู่บ้านร่มเย็นต่อไป

3 Am Montag gehe ich zu einem Vorstellungsgespräch. Du sagst:

- ☐ A วันจันทร์ อยาก ไปสัมภาษณ์งานค่ะ
- ☐ B วันจันทร์ จะ ไปสัมภาษณ์งานค่ะ

4 Ich möchte erst darüber nachdenken. Du sagst:

- ☐ A ฉัน อยาก คิดดูก่อนค่ะ
- ☐ B ฉัน จะ คิดดูก่อนค่ะ

G6) VERBINDE AUSSAGEN UND BEDEUTUNGEN

Ordne die Paare zu.

- | | |
|--|---|
| ① ฉัน อยาก คิดดูก่อนค่ะ | Ⓐ Am Montag gehe ich zu einem Vorstellungsgespräch. |
| ② ตอนนี้ อยาก
อยู่บ้านร่รมเย็นต่อไป | Ⓑ Vielleicht möchte ich hierbleiben. |
| ③ อร อยาก
ช่วยเรื่องภาษาไทย | Ⓒ Ich möchte erst darüber nachdenken. |
| ④ พรุ่งนี้ จะ ไปกรุงเทพฯ | Ⓓ On möchte mit Thai helfen. |
| ⑤ บางที อยาก อยู่ที่นี่ | Ⓔ Nach der Arbeit werde ich Anna anrufen. |
| ⑥ สุดท้าย จะ อยู่ต่อ | Ⓕ Am Ende werde ich bleiben. |
| ⑦ วันจันทร์ จะ
ไปสัมภาษณ์งานค่ะ | Ⓖ Morgen geht es nach Bangkok. |

8) หลังงาน จะ
โทรหาแอนนา

H) Im Moment möchte ich weiter
in Ban Rom Yen bleiben.